



Съвет на  
Европейския съюз

Брюксел, 18 април 2023 г.  
(OR. en)

8355/23

---

---

Междуетноститутуцинално досие:  
2023/0094(NLE)

---

---

AVIATION 86  
RELEX 462  
ASIE 34

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ

---

От: Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от г-жа Martine DEPREZ, директор

Дата на получаване: 17 април 2023 г.

До: Г-жа Thérèse BLANCHET, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз

---

№ док. Ком.: COM(2023) 195 final

---

Относно: Предложение за РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА относно позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз в рамките на съвместния комитет, създаден по силата на Споразумението за безопасност на гражданското въздухоплаване между Европейския съюз и Япония, във връзка с приемането на процедурния правилник на съвместния комитет

---

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2023) 195 final.

---

Приложение: COM(2023) 195 final



Брюксел, 17.4.2023 г.  
COM(2023) 195 final

2023/0094 (NLE)

Предложение за

## **РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**относно позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз в рамките на съвместния комитет, създаден по силата на Споразумението за безопасност на гражданското въздухоплаване между Европейския съюз и Япония, във връзка с приемането на процедурния правилник на съвместния комитет**

## **ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ**

### **1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО**

#### **1.1. Основания и цели на предложението**

На 22 юни 2020 г. Европейският съюз (ЕС) и Япония подписаха Споразумение за безопасност на гражданското въздухоплаване (наричано по-долу „Споразумението“) с цел насърчаване на двустранното сътрудничество в областта на безопасността на гражданското въздухоплаване и улесняване на търговията и инвестициите във въздухоплавателни продукти между Съюза и Япония. Споразумението влезе в сила на 1 юни 2021 г.

В член 11, параграфи 1 и 3 от него се посочва, че за ефективното му функциониране се създава съвместен комитет на страните и че съвместният комитет изготвя и приема свой процедурен правилник. Настоящото предложение се отнася до процедурния правилник.

За да може Съюзът да приеме процедурния правилник на съвместния комитет, е необходимо решение на Съвета за оправомощаване на Комисията (която представлява Съюза на заседанията на съвместния комитет) да приеме процедурния правилник от името на Съюза в рамките на съвместния комитет.

#### **1.2. Съгласуваност с действащите разпоредби в тази област на политиката**

Сътрудничеството между ЕС и Япония в областта на безопасността на въздухоплаването е част от стратегията за въздухоплаването в Европа. Предложеният проект на процедурен правилник е подобен на приетите за съвместните комитети по други двустранни споразумения за безопасност на въздухоплаването между ЕС и трети държави.

#### **1.3. Съгласуваност с други политики на Съюза**

Споразумението обслужва една от основните цели на външната политика на Съюза в областта на въздухоплаването, като подобрява безопасността на гражданското въздухоплаване и улеснява търговията и инвестициите в областта на въздухоплавателните продукти.

### **2. ПРАВНО ОСНОВАНИЕ, СУБСИДИАРНОСТ И ПРОПОРЦИОНАЛНОСТ**

#### **2.1. Правно основание**

Договорът за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 100, параграф 2 във връзка с член 218, параграф 9 от него.

#### **2.2. Субсидиарност (при неизключителна компетентност)**

Не се прилага.

### **2.3. Пропорционалност**

Не се прилага.

### **2.4. Избор на инструмент**

Не се прилага.

## **3. РЕЗУЛТАТИ ОТ ПОСЛЕДВАЩИ ОЦЕНКИ, КОНСУЛТАЦИИ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОЦЕНКИ НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО**

### **3.1. Последващи оценки/проверки за пригодност на действащото законодателство**

Не се прилага.

### **3.2. Консултации със заинтересованите страни**

Не се прилага.

### **3.3. Събиране и използване на експертни становища**

Не се прилага.

### **3.4. Оценка на въздействието**

Не се прилага.

### **3.5. Пригодност и опростяване на законодателството**

Не се прилага.

### **3.6. Основни права**

Не се прилага.

## **4. ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА**

Няма въздействие върху бюджета на ЕС.

## **5. ДРУГИ ЕЛЕМЕНТИ**

### **5.1. Планове за изпълнение и механизъм за мониторинг, оценка и докладване**

В съвместния комитет, създаден съгласно член 11 от Споразумението, Съюзът ще бъде представяван от Европейската комисия, подпомагана от Агенцията за авиационна безопасност на Европейския съюз (ЕААБ) и придружавана от въздухоплавателните органи на държавите членки.

## **5.2. Обяснителни документи (за директивите)**

Не се прилага.

## **5.3. Подробно разяснение на отделните разпоредби на предложението**

Проектът на процедурен правилник се състои от десет точки.

В точка 1 са дадени определения на понятието „страна“.

В точка 2 се уточнява, че съвместният комитет се председателства съвместно от представител на Европейския съюз и от представител на Япония. В посочената точка се определя също, че в съвместния комитет Европейският съюз се представлява от Европейската комисия, подпомагана от Агенцията за авиационна безопасност на Европейския съюз (ЕААБ) и придружавана от въздухоплавателните органи на държавите членки на Европейския съюз. Накрая, в точка 2 се посочва, че Япония се представлява в съвместния комитет от Министерството на външните работи и/или мисията на Япония към Европейския съюз, придружавана от Министерството на земята, инфраструктурата, транспорта и туризма.

В точка 3 се посочва, че съвместният комитет заседава редовно и че местата на заседанията се редуват, доколкото е възможно, между Брюксел и Токио. Като алтернатива биха могли да се организират дискусии чрез видеоконферентна връзка, при което решенията и препоръките, приети по време на видеоконференциите, са равностойни на решенията и препоръките, приети по време на присъствените заседания. Също така, освен ако председателите не са договорили друго, заседанията на съвместния комитет не са публични. По взаимно съгласие на председателите след заседанията може да бъде публикувано съобщение за медиите. Заседанията се провеждат на английски език и документите се изготвят на същия език. Разходите за устен или писмен превод на друг език се поемат от страната, която е поискала превода.

В точка 4 се уточнява, че преди всяко заседание страните се информират взаимно за планирания състав на съответните си делегации, като определят съответния председател. Председателите могат да решат да поканят ad hoc външни участници да присъстват на заседанията, за да предоставят информация по конкретни теми или като наблюдатели.

В точка 5 се посочва, че длъжностно лице на Европейската комисия и длъжностно лице от Министерството на външните работи на Япония изпълняват съвместно функциите на секретари на съвместния комитет.

В точка 6 се уточнява, че председателите изготвят по взаимно съгласие предварителен дневен ред за всяко заседание. Предварителният дневен ред и документите за съответното заседание се предават от секретарите на участниците най-късно петнадесет работни дни преди датата на заседанието. Освен това дневният ред се приема от съвместния комитет в началото на всяко заседание, като въпроси, които не са включени в предварителния дневен ред, могат да бъдат добавени към него по решение на страните. Председателите могат да променят по взаимно съгласие срока за предаване на документите, посочен в параграф 1, включително предварителния дневен ред, за да

се вземат предвид изискванията съгласно вътрешните процедури на дадена страна или неотложният характер на конкретен въпрос.

В точка 7 се уточнява, че след провеждане на всяко заседание на съвместния комитет се съставя проектопротокол. В него трябва да са посочени взетите решения и направените препоръки, както и приетите заключения. След като бъде одобрен, протоколът се подписва от председателите и всяка страна по Споразумението получава по един оригинал или сканирано копие. Възможно е подписване и архивиране по електронен начин.

Точка 8 се отнася до определянето на писмената процедура, за да се даде възможност, когато е необходимо и оправдано, препоръките и решенията на съвместния комитет да бъдат приемани чрез писмена процедура. За тази цел председателите обменят проектомерките, по които се изисква становище на съвместния комитет и които след това могат да бъдат потвърдени чрез размяна на писма. Всяка страна обаче може да поиска свикване на съвместния комитет за обсъждане на съответния въпрос.

В точка 9 се уточнява процесът на вземане на решения в съвместния комитет. Съвместният комитет приема решения и препоръки с консенсус между страните. Решенията и препоръките на съвместния комитет се озаглавяват съответно с думите „Решение“ и „Препоръка“, последвани от пореден номер, датата на тяхното приемане и описание на предмета им. Решенията и препоръките на съвместния комитет се подписват от председателите. Решенията, приети от съвместния комитет, се изпълняват от страните в съответствие с техните вътрешни процедури. Решенията, приети от съвместния комитет, могат да бъдат публикувани от страните в съответните им официални издания. Препоръките или всеки друг акт, приет от съвместния комитет, могат да бъдат публикувани по решение на страните. Всяка от страните съхранява по един оригинален екземпляр или сканирано копие на решенията и препоръките.

Точка 10 се отнася до разноските. Страните поемат собствените си разноски, направени във връзка с участието им в заседанията на съвместния комитет и заседанията във връзка с решенията и препоръките на съвместния комитет, включително разходите за персонал, пътните и дневните разходи, пощенските и телекомуникационните разходи. Всички други разходи, свързани с материалната организация на заседанията, се поемат от договарящата страна, която е домакин на заседанието.

Предложение за

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**относно позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз в рамките на съвместния комитет, създаден по силата на Споразумението за безопасност на гражданското въздухоплаване между Европейския съюз и Япония, във връзка с приемането на процедурния правилник на съвместния комитет**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 100, параграф 2 във връзка с член 218, параграф 9 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Споразумението за безопасност на гражданското въздухоплаване между Европейския съюз и Япония<sup>1</sup> (наричано по-долу „Споразумението“) беше одобрено от името на Съюза с Решение (ЕС) 2021/112 на Съвета от 25 януари 2021 г.<sup>2</sup> и влезе в сила на 1 юни 2021 г.<sup>3</sup>.
- (2) В член 11, параграф 1 от Споразумението се предвижда създаването на съвместен комитет на страните с оглед на ефективното функциониране на Споразумението.
- (3) В член 11, параграф 3 от Споразумението се предвижда, че съвместният комитет следва да изготви и приеме свой процедурен правилник.
- (4) Комисията и Министерството на външните работи на Япония си сътрудничиха при изготвянето на проект на процедурния правилник.
- (5) Тъй като процедурният правилник ще бъде обвързващ за Съюза, е целесъобразно да се установи позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза в рамките на съвместния комитет във връзка с приемането на процедурния правилник на съвместния комитет. Позицията на Съюза в рамките на съвместния комитет следва да се основава на проекта за решение на съвместния комитет,

---

<sup>1</sup> ОВ L 229, 16.7.2020 г., стр. 4—25.

<sup>2</sup> ОВ L 36, 2.2.2021 г., стр. 1—2.

<sup>3</sup> ОВ L 230, 30.6.2021 г., стр. 4.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

- (1) Позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза на първото заседание на съвместния комитет, създаден по силата на Споразумението за безопасност на гражданското въздухоплаване между Европейския съюз и Япония, във връзка с приемането на процедурния правилник на съвместния комитет, се основава на проекта на решение на съвместния комитет<sup>4</sup>.
- (2) Представителят на Съюза в рамките на съвместния комитет може да приема незначителни промени в проекта на решение на съвместния комитет, без допълнително решение на Съвета.

*Член 2*

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Съвета  
Председател*

---

<sup>4</sup> Вж. документ ST ...../23 на <http://register.consilium.europa.eu>